

TAPIT CONFERENCE 2025

Navigating the Evolving Landscape of Language Services: Back to Basics

October 17-19 * Nashville / Hybrid

Featured **SPEAKERS**



107 **GIOVANNA
CARRIERO-CONTRERAS**



JANIS PALMA

141
ALSO:

**BRUNI TREVIÑO DOPATKA
JASON DANIEL
JOHN MARK MAUST
JULIE GLOSSON
BLANCA MARTINEZ**



**12 TN AOC CEUs
1.2 IMIA/NBCMI
12 CEAP/CCHI
10 ATA CEPs**

TAPITINC.ORG
Become a Member!



NAVIGATING THE EVOLVING LANDSCAPE OF LANGUAGE SERVICES: BACK TO BASICS



TAPIT CONFERENCE 2025

October 17-19, 2025

Monroe Carell Jr. Children's Hospital at Vanderbilt



SATURDAY, OCTOBER 18 (MORNING)		
5 ATA CEPs for the day		
8a–8:45a	REGISTRATION & Continental Breakfast In front of Theater and Board Room	
8:45a–9a	Welcome Address by the TAPIT President	
9a–10a	Keynote Address: BACK TO BASICS, FORWARD WITH INTENTION: RECLAIMING THE CORE SKILLS THAT SHAPE OUR FUTURE (1 h) by Giovanna Carriero-Contreras TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	
10a–10:15a	Morning Networking Break / Refreshments	
	Room A	Room B
10:15a–11:15a	MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: APOYANDO A FAMILIAS Y PACIENTES EN SU IDIOMA CON COMPASIÓN Y DIGNIDAD EN ONCOLOGÍA PEDIÁTRICA PALIATIVA (1 h) by Blanca Martinez TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	THE LINGUISTIC DEFENSE (2 h) by Janis Palma
11:15a–12:15p	INFORMED CONSENT (1 h) by Bruni Treviño Dopatka TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 PB CE hr	
		TN AOC 2 FL CEAP 2 CE hrs
12:15p–1p	Lunch Break and Networking	
1p-1:30p	TAPIT Business Meeting for Members	
1:30p–1:45p	Sponsor Highlights	

SATURDAY, OCTOBER 18 (AFTERNOON)		
5 ATA CEPs for the day		
1:45p–2:45p	ON BECOMING AN EXPERT INTERPRETER: SKILL BUILDING FOR THE FUTURE (1 h) by Janis Palma TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	
2:45p–3p	Afternoon Networking Break	
	Room A	Room B
3:00p–4:00p	THE ETHICAL EDGE: RECLAIMING WHAT MAKES US IRREPLACEABLE (1 h) by Giovanna Carriero-Contreras TN AOC 1 G 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	FIREARMS AND BALLISTICS FOR COURT INTERPRETERS (1 h) by Jason Daniel TN AOC 1 FL CEAP 1 CE hr
4p–4:15p	Afternoon Networking Break	
4:15p–5:15p	LANGUAGE ACCESS PANEL (1 h) WITH GUEST PANELISTS TN AOC 1 G 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	
5:15p–6p	Networking / Activities	
6p–8p	Conference Celebration Dinner	

SUNDAY, OCTOBER 19		
3 ATA CEPs		
8:00a–8:45a	REGISTRATION & Continental Breakfast In front of Theater and Board Room	
8:45a–9a	Welcome Address by the TAPIT President	
9a–10a	THINKING FAST, THINKING SLOW: WHAT SHOULD INTERPRETERS DO? (1 h) by Giovanna Carriero-Contreras	
	TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	
10a-10:15a	Networking Break	
	Room A	Room B
10:15a– 11:15a	INTRODUCTION TO CAT TOOLS (1 h) by John Mark Maust	TAKING ACCURACY TO THE NEXT LEVEL: DISCOURSE ANALYSIS TECHNIQUES TO IMPROVE ACCURACY IN CONSECUTIVE AND SIMULTANEOUS INTERPRETING (2 h) by Janis Palma
	TN AOC 1 FL 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	
11:15a– 12:15p	SPEAKING FOR OTHERS WHILE SILENCING OURSELVES: ADDRESSING VICARIOUS TRAUMA (1 h) by Julie Glosson	
	TN AOC 1 G 0.1 IMIA CEU CEAP 1 CE hr	TN AOC 2 FL CEAP 2 PB CE hrs
12:15p–1p	Final Remarks and Networking	

TAPIT CONFERENCE SPEAKERS

Giovanna Carriero-Contreras is a recognized leader in the language services industry with over 30 years of experience as a translator, interpreter, trainer, and national/international speaker. She is the founder of Cesco Linguistic Services and T360nBeyond, and a driving force in advancing the professionalization of interpreting.

Giovanna is a community and legal interpreter and is a Certified Healthcare Interpreter. She co-authored *The Community Interpreter International* and *The Medical Interpreter*, and played a pivotal role in developing the AAITE National Code of Ethics, expanding conversations on interpreter ethics in collaboration with T&I associations including NAJIT.

Giovanna is Chair-Elect, Acting Chair and founding member of the American Association of Interpreters and Translators in Education (AAITE), and continues to shape the field through her leadership and advocacy. She serves on the ASTM F43 Standards Committee on Language Services and is Chief of the U.S. Delegation to ISO TC37/SC5 on interpreting standards. She is also a member of the ATA Standards Committee, the ALC Language Access and Advocacy Committees, the Colorado Language Access Coalition Steering Committee, and the National Language Access Coalition, among others.

Her experience as a practitioner deeply informs her teaching, and she is recognized for empowering interpreters to think critically, continuously refine their skills, navigate complex scenarios, and elevate their practice.

A recipient of the 2020 Bill Daniels Ethical Leader of the Year Award, Giovanna continues to shape the field through advocacy, education, and a deep belief in the power of language to foster equity and access. She is dedicated to advancing professional ethics, competences and skills, and language access initiatives—especially in response to the evolving impact of AI technologies and legislative changes.

Janis Palma is a professional English-Spanish interpreter and translator with over 43 years of experience working as both staff and independent contractor in state and federal courts, as well as for private clients in conferences on a broad spectrum of topics. She is certified by NAJIT, the U.S. Courts, and is a Texas Master licensed interpreter. She holds a Ph.D. in Language Studies, a Master's in Legal Studies (MLS), and an M.A. in Caribbean History and Literature. Janis Palma has been a volunteer with the National Association of Judiciary Interpreters and Translators (NAJIT) since 1986 and was awarded a Life Membership in 2006. She has presented at conferences, taught, written, and published extensively on subjects related to interpreting, language access, and language rights. Her research interests are mainly focused on the intersection between language, law, and interpreting in legal contexts. She is currently working towards a second PhD in Rhetorics, Communication and Information Design, where she plans to develop a new line of research into the rhetorics of justice and language access in the United States.

Bruni Treviño Dopatka is a French, German, and Spanish linguist born in Mexico, owner of Omega Translations, LLC. She is a Certified Court Interpreter since 2004, and a Certified Healthcare Interpreter-Spanish since 2014. She has served multiple terms at the TAPIT Board of

Directors and has ample experience presenting at TAPIT conferences and workshops, LMU, Public Defender's Office, and the Community Mediation Center. She enjoys swimming, walking, and meeting people.

Jason Daniel lived in Mexico for 6 years before returning to the U.S. in 2007, when he became court certified in the state of Arkansas. In 2011, Jason obtained his Federal Court Interpreter Certification, and in 2016 he achieved CMI medical interpreter certification. In 2008, he began serving as a Staff Spanish Interpreter at the Arkansas Administrative Office of the Courts, Office of Court Interpreter Services, and became Director of Court Interpreter Services for Arkansas on January 1, 2020.

Born to North American parents in Tegucigalpa, Honduras, **John Mark Maust** lived in four countries in his childhood (Honduras, Ecuador, Costa Rica, and the United States). Bi-lingual and trans-cultural, he served as a volunteer interpreter from a young age. He studied a Bachelor of Arts in International Studies and Master of Arts in Romance Languages from the University of New Orleans. John Mark is a registered court interpreter, and recently completed a Master's Degree in Professional English-Spanish Translation. He spends his days working in Tennessee courts and hospitals, teaching college level courses, and pursuing his hobby of nature photography.

Julie Glosson, EdD is a highly experienced Spanish professor with over 30 years of teaching at Union University, where she serves as University Professor of Language in the Department of Languages, Literature, and Writing. Inspired by her bilingual upbringing in Colombia, she brings decades of interpreting experience in medical, educational, and community settings. Dr. Glosson designed her university's first online Spanish course, mentors future language teachers, and is deeply committed to excellence in language education. Over the years, she has provided interpretation in a diverse range of contexts, including schools, emergency rooms, clinics, dental offices, and churches. Outside of work, she enjoys theater, travel, and family life.

Blanca Martinez, CMI, CHI®, is a nationally certified medical interpreter in Spanish and English with 10 years of experience at St. Jude Children's Research Hospital. She holds certificates in Medical Terminology, End-of-Life Care, and Professional Translation, and completed the Healthcare Interpreter Course at the University of Memphis, where she is earning a B.A. in World Languages. After completing her bachelor's degree, she plans to pursue a master's in Thanatology. Her interpreting background also includes immigration, education, and public health settings in the Memphis area.

PRE-CONFERENCE TRAINING

Giovanna Carriero-Contreras

Giovanna@T360nBeyond.com - 720.291.6819 -
www.T360nBeyond.com

Friday at 2 pm – Skills Building (Performance-Based)
(3 h)

TN AOC 1 FL | 0.3 IMIA CEU | CEAP 3 **PB** CE hr

UPGRADE YOUR SIGHT TRANSLATION TO IMPROVE YOUR CONSECUTIVE AND SIMULTANEOUS

Abstract:

Sight translation is often undervalued and undertrained. It is an important interpreting mode to have in your toolkit by itself. But it can also be used to improve both your consecutive and simultaneous interpreting modes. For consecutive, repeated sight translation practice can help integrate terminology, phraseology and syntactic structure into your consecutive delivery. For simultaneous, speed sight translation of documents used during assignments can make the difference between keeping up with the speaker or falling hopelessly behind. This workshop will help participants upgrade their sight translation skills through practical exercises, practice resources and strategies for at-home practice.

Learning Objectives:

1. Enhance sight translation skills through practical exercises and targeted strategies.
2. Integrate terminology, phraseology, and syntactic structures into consecutive interpreting through sight translation practice.
3. Apply speed sight translation techniques to improve simultaneous interpreting performance and assignment preparation.

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, Skill Building principles applicable to all fields - materials will be related medical/healthcare

Language Neutral

TAPIT CONFERENCE 2025
Navigating the Evolving Landscape
of Language Services: Back to Basics
October 17 at 2 pm * Vanderbilt Children's Hospital

PRE-CONFERENCE

GIOVANNA CARRIERO-CONTRERAS

FRIDAY, OCTOBER 17
Upgrade your **SIGHT TRANSLATION**
to improve your **CONSECUTIVE** and
SIMULTANEOUS

TN AOC 3 FL CEU
IMIA /NBCMI 0.3
CEAP/CCHI 3 PB CE
ATA 3 CEP

TAPIT.ORG
Become a Member!

CCHI



Giovanna Carriero-Contreras

Giovanna@T360nBeyond.com - 720.291.6819 -
www.T360nBeyond.com

Saturday at 9 am – KEYNOTE (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

BACK TO BASICS, FORWARD WITH INTENTION: RECLAIMING THE CORE SKILLS THAT SHAPE OUR FUTURE

Abstract:

What are the “basics” we return to? Listening, presence, precision, neutrality, resilience. This talk will explore how those fundamentals are not outdated: they’re more relevant than ever. And they’re what will guide us through this evolving landscape with confidence and clarity. This is a true call to deepen, not abandon, the foundational skills that sustain excellence.

Learning Objectives:

1. Reaffirm the timeless value of foundational skills: Recognize why listening, presence, precision, neutrality, and resilience remain essential cornerstones of professional interpreting in today’s evolving landscape.
2. Apply the fundamentals to contemporary challenges: Explore how these core skills equip interpreters to navigate new pressures, technologies, and expectations with clarity and confidence.
3. Strengthen commitment to professional excellence: Develop strategies to deepen, rather than abandoning the basics, ensuring long-term sustainability, ethical practice, and resilience in the profession.

Level: Advanced

Keywords: Interpretation, Translation, General knowledge, Community, Medical, Social services, Legal, Medical/Legal, Technical, Education (i.e. school system), All fields and all levels

Language Neutral

Janis Palma

palmajanis88@gmail.com 726-223-6151

Saturday at 10:15 am (2 h)

TN AOC 2 FL | CEAP 2 CE hr

THE LINGUISTIC DEFENSE

Abstract:

Interpreters often make intuitive choices in their target language that may be challenged by a third party (e.g., a lawyer) and find themselves lacking a proper way to explain and defend their choices. In this presentation, participants will learn about the function of syntax, semantics, and pragmatics in the cognitive progression of language input and output during bidirectional (i.e., consecutive) and unidirectional (i.e., simultaneous) information processing. The instructor will demonstrate best interpreting practices and how to articulate a linguistic defense if challenged. The presentation is language-neutral with some examples in Spanish based on actual interpreting scenarios.



TAPIT CONFERENCE 2025
Navigating the Evolving Landscape
of Language Services: Back to Basics
October 17 - 19 * Vanderbilt Children's Hosp / Virtual

GUEST SPEAKER

OCTOBER 18, 10:15 AM (
THE LINGUISTIC DEFENSE

OCTOBER 18, 1:45 PM (
ON BECOMING AN EXPERT
INTERPRETER: SKILL-BUILDING FOR
THE FUTURE

OCTOBER 19, 9 AM (
TAKING ACCURACY TO THE NEXT
LEVEL: DISCOURSE ANALYSIS
TECHNIQUES TO IMPROVE ACCURACY
IN CONSECUTIVE AND SIMULTANEOUS
INTERPRETING

JANIS PALMA

TAPIT.ORG
Become a Member!

CCHI

UVA

TAPIT

Learning Objectives:

1. Identify the grammatical elements that influence sentence construction in source and target languages and how to transition from one to the other;
2. Analyze how meaning is constructed and replicated between spoken source and target languages;
3. Evaluate discursive structures to find the best equivalent choices in the target language.

Level: Advanced

Keywords: Interpretation, Legal

Language Neutral

Blanca Martinez

blanca.martinezjimenez@stjude.org

Saturday at 10:15 am (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

The poster for the TAPIT Conference 2025 features a map background. At the top, it reads 'TAPIT CONFERENCE 2025' in white on a blue banner, followed by 'Navigating the Evolving Landscape of Language Services: Back to Basics' in orange and white. Below this, it says 'October 17-19 * Nashville / Hybrid'. A circular portrait of Blanca Martinez is shown next to a QR code. Below the portrait, her name 'BLANCA MARTINEZ' is written in blue, followed by the presentation title 'MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: APOYANDO A FAMILIAS Y PACIENTES EN SU IDIOMA CON COMPASIÓN Y DIGNIDAD EN ONCOLOGÍA PEDIÁTRICA PALIATIVA' in black. To the left of the portrait, a yellow box labeled 'APPROVED' lists '1 TN AOC FL CEU', '0.1 IMIA/NBCMI', and '1 CEAP/CCHI CE'. At the bottom, there are logos for TAPIT.ORG, CCHI, and others, along with the text 'Become a Member!'.

PRESENTATION IN SPANISH:

MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: APOYANDO A FAMILIAS Y PACIENTES EN SU IDIOMA CON COMPASIÓN Y DIGNIDAD EN ONCOLOGÍA PEDIÁTRICA PALIATIVA

Abstract:

En la oncología pediátrica paliativa, la comunicación clara y compasiva es esencial, especialmente al trabajar con familias que hablan un idioma distinto al inglés. Como intérprete médico-certificada en un hospital infantil, he visto cómo los intérpretes hacemos más que interpretar palabras: ayudamos a crear conexión, confianza y entendimiento en algunos de los momentos más difíciles y dolorosos que enfrentan las familias.

Esta presentación compartirá reflexiones desde la práctica sobre cómo los intérpretes apoyamos a las familias y a los equipos de atención durante juntas familiares, conversaciones de fin de vida y procesos complejos de toma de decisiones. Resaltaré estrategias creativas y colaborativas que fortalecen la comunicación, como las reuniones previas con proveedores, el uso de recursos visuales y enfoques culturalmente sensibles que respetan la identidad única de cada familia.

Los intérpretes también ayudan a identificar preocupaciones no expresadas y a ofrecer claridad emocional que puede guiar al equipo en brindar cuidado enfocado en los valores de la familia. Al incluir más plenamente a los intérpretes en el proceso de atención, podemos asegurar que cada voz sea escuchada y respetada sin importar el idioma.

Learning Objectives:

1. Gain insights to enhance cultural competence and effective communication.
2. Share knowledge and learn from peers' experiences and best practices.
3. Build professional connections for collaboration and growth.

Level: Advanced

Keywords: Interpretation, Translation, Medical

Language Specific: English/Spanish

Bruni Treviño Dopatka

atka2000@gmail.com

Saturday at 11:15 am

Performance-Based (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 **PB** CE hr

INFORMED CONSENT

Abstract:

The class is designed for medical and legal interpreters to explore the ethical, legal, and linguistic complexities surrounding informed consent in healthcare settings. Using *The Immortal Life of Henrietta Lacks* as a central case study, the presentation examines the story of Henrietta Lacks, an African American woman whose cancer cells were taken without her knowledge or permission in 1951 and have since played a crucial role in countless medical breakthroughs. At the time, informed consent was not standard practice, raising critical questions about patient rights, medical ethics, and legal responsibility. For interpreters, this case highlights the importance of clear communication, cultural sensitivity, and legal accuracy when facilitating conversations between providers and patients. The session will include a discussion of historical context, the evolving legal standards for informed consent, and practical strategies for interpreters to ensure that patients truly understand the implications of their medical decisions. By the end of the class, participants will gain a deeper appreciation for the interpreter's role in protecting patient autonomy and legal rights in clinical environments.

Learning objectives:

1. Practice medical and legal vocabulary
2. Practice thinking about ethical implications of informed consent
3. Practice simultaneous interpretation

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, General knowledge, Medical, Medical/Legal

Language Neutral

TAPIT CONFERENCE 2025
Navigating the Evolving Landscape of Language Services: Back to Basics
October 17-19 * Nashville / Hybrid

Featured **SPEAKER**

BRUNI TREVIÑO DOPATKA

SATURDAY 11:15 am
INFORMED CONSENT

APPROVED
1 TN AOC FL CEU
0.1 IMIA/NBCMI
1 PB CEAP/CCHI CE

TAPITINC.ORG
Become a Member!

CCHI

TAPIT

Janis Palma

palmajanis88@gmail.com 726-223-6151

Saturday at 1:45 pm – KEYNOTE (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

ON BECOMING AN EXPERT INTERPRETER: SKILL-BUILDING FOR THE FUTURE

Abstract:

With so many recent changes in the legal and regulatory landscape for interpreters in every domain it's natural to feel anxious and insecure about our collective and individual future. This presentation will address the challenges we all are facing regardless of where we provide our services, and will suggest best practices to become an expert in the field. We cannot interpret like a machine or a robot, but we can certainly grow our skills and knowledge so we can be even better than AI.

Learning Objectives:

1. Identify the challenges that the interpreting profession is facing;
2. Evaluate own strengths and weaknesses and target those that need improvement;
3. Develop a plan to become experts in the field by increasing knowledge and enhancing skills.

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, Translation, General knowledge, Legal, Medical/Legal, Technical

Language Neutral

Giovanna Carriero-Contreras

Giovanna@T360nBeyond.com - 720.291.6819 - www.T360nBeyond.com

Saturday at 3:00 pm (1 h)

TN AOC 1 G | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

THE ETHICAL EDGE: RECLAIMING WHAT MAKES US IRREPLACEABLE

Abstract:

Everyone agrees that ethics matter—so how do we bring them back to the center of our conversations, our classrooms, and our practice? While ethics is often treated as a set of rules, its true power lies in the values that guide us, the choices we make, and the trust we build. Yet many interpreters still struggle to name or fully connect with those foundational values.

This session invites interpreter trainers to reimagine ethics as a vibrant, lived part of the professional identity, one that deserves more than a passing mention in curricula. Just as physicians embody “first, do no harm” in every treatment decision, interpreters can internalize principles like “preserve meaning with integrity” or “honor all voices equally”, ethical touchstones that shape split-second decisions about word choice, cultural mediation, and professional boundaries in every assignment. We'll explore how to shift ethics from something to memorize to something that inspires, anchors, and empowers daily practice. And in a world increasingly influenced by automation, ethics stands as one of our greatest human differentiators. AI can process language, but only humans can interpret with integrity, empathy, and moral judgment. Let's reclaim ethics as a source of clarity, courage, and pride for every interpreter.

Learning Objectives:

1. Guide interpreters in identifying and internalizing the values that form the ethical foundation of their professional identity.
2. Identify the role of ethics as a core human strength that sets interpreters apart in a world increasingly shaped by AI.
3. Develop engaging and reflective teaching strategies that position ethics as an empowering, real-world skill, not just a set of rules."

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, General knowledge, Education (i.e. school system), The principle is applicable to all fields

Language Neutral

Jason Daniel

jasondaniel@gmail.com 501-282-9598

Saturday at 3:00 pm (1 h) TN AOC 1 FL CEU

TN AOC 1 FL | CEAP 1 CE hr

FIREARMS AND BALLISTICS FOR THE COURT INTERPRETER



Abstract:

This presentation will introduce the participant, in Spanish and English, to the various types of firearms that exist, their function and mechanisms, as well as their distinct components and corresponding ammunition. It will also familiarize interpreters with the work of firearms examiners who match unknown bullets to a known firearm and prepare them to competently and confidently interpret such elements in court hearings.

Learning Objectives:

1. Understand firearm types, function, and ammunitions
2. Learn how firearms make distinctive marks on spent ammunition
3. Learn how firearms examiners use this information in a crime lab
4. Become familiar with the relevant terminology in Spanish and English

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, Legal, Technical

Language Specific: English/Spanish

GUEST SPEAKERS

Mr. John Deberry,
Sr. Advisor to the Governor

The Hon. Johnny Garrett,
TN House Majority Whip, District 45

The Hon. David Veile,
Circuit Judge, 21st Judicial District

Saturday at 4:15 pm (1 h)

TN AOC 1 G | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

[SUBMIT YOUR QUESTIONS HERE](#)



LANGUAGE ACCESS: LEGISLATIVE UPDATE AND PANEL DISCUSSION

Abstract:

Language access affects the health, safety, education, and justice of all Tennesseans—not just immigrant communities. It also directly impacts the daily work of professionals across every sector, including doctors, teachers, law enforcement officers, judges, and business leaders.

This panel discussion brings together representatives of the three branches of Tennessee government and language professionals to examine recent, proposed, and anticipated changes in how access to language services is valued and secured across the state, with an emphasis on strengthening the vital role the profession plays as an asset to Tennessee's government, healthcare, education, and commerce. Following updates from invited officials, the panel will address questions submitted by the TAPIT conference attendees.

This session provides interpreters and translators with critical knowledge of policies and legislation that affect access to language services. It equips participants with tools for advocacy and engagement, reinforces professional ethics and best practices while strengthening collaboration between language professionals and public institutions.

Learning Objectives:

1. Describe the current and emerging landscape of language access policies and rights in Tennessee.
2. Identify proposed and anticipated legislation and be equipped to shape policy through education and advocacy.
3. Engage in productive dialogue with elected and appointed officials to strengthen the profession's role as an asset to government, healthcare, education, and commerce.

Keywords: Language access, healthcare, education, advocacy, policy, all fields

Language Neutral

Giovanna Carriero-Contreras

Giovanna@T360nBeyond.com - 720.291.6819 - www.T360nBeyond.com

Sunday at 9 am (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

THINKING FAST, THINKING SLOW: WHAT SHOULD INTERPRETERS DO?

Abstract:

Discover how the principles of slow and fast thinking, derived from cognitive psychology, apply to the art of interpreting. This webinar explores the interplay between intuitive, rapid decision-making and deliberate, analytical thought processes during interpretation. Learn strategies to balance these approaches to enhance accuracy, efficiency, and overall performance. Whether you're handling high pressure simultaneous tasks or apparently simple consecutive tasks, this session will provide valuable insights to self-assess and evaluate your own cognitive behavior towards your interpreting skills. Ideal for interpreters of all experience levels, this interactive webinar combines theory with practical exercises for real-world application. Join us to unlock the potential of your cognitive toolkit and sharpen your professional edge!

Learning Objectives:

1. Identify the key principles of slow and fast thinking in cognitive psychology and explain how they relate to decision-making in interpreting.
2. Apply strategies to balance intuitive, rapid decision-making with deliberate, analytical thinking to improve accuracy and efficiency in both simultaneous and consecutive interpreting tasks.
3. Self-assess personal cognitive behaviors during interpreting and develop an action plan to enhance performance through practical exercises and reflection.

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, All fields

Language Neutral

John Mark Maust

johnmarkm@gmail.com

Sunday at 10:15 am (1 h)

TN AOC 1 FL | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr

INTRODUCTION TO CAT TOOLS

Abstract:

A hands-on workshop designed to introduce interpreters to available tools for written translation. While technology is not able to completely replace the human translator, there are tools specifically developed to make the process more efficient. Participants will use their own laptops to use MateCat, a free online CAT tool, to translate a short text provided by the instructor and then use the same tool to revise each other's work. The session will cover the strengths, pitfalls, and ethical considerations of using computer assisted translation.

Learning Objectives:

1. Understand pros and cons of machine translation
2. Become familiar with using CAT Tools
3. Be able to use CAT tools to post-edit

Level: Intermediate

Keywords: Translation

Language Neutral

TAPIT CONFERENCE 2025
Navigating the Evolving Landscape
of Language Services: Back to Basics
October 17-19 * Nashville / Hybrid

Featured **SPEAKER**

JOHN MARK MAUST

SUNDAY 10:15 am
INTRODUCTION TO CAT TOOLS

APPROVED
1 TN AOC FL CEU
0.1 IMIA/NBCMI
1 CEAP/CCHI CE

TAPITINC.ORG
Become a Member!

CCHI
COUNCIL OF CONFERENCE
INTERPRETERS

UF
UNIVERSITY OF FLORIDA

TAPIT

Janis Palma

palmajanis88@gmail.com 726-223-6151

Sunday at 10:15 am (2 h) Performance Based

TN AOC 2 FL | 0.2 IMIA CEU | CEAP 2 **PB** CE hr

TAKING ACCURACY TO THE NEXT LEVEL: DISCOURSE ANALYSIS TECHNIQUES TO IMPROVE ACCURACY IN CONSECUTIVE AND SIMULTANEOUS INTERPRETING

Abstract:

In this presentation participants will learn how to recognize those parts of speech that are critical for accurate renditions into a target language, and those that are not. The presentation will go over the basic grammatical structure of technical and standard English, the role that semantics and pragmatics play in capturing a speaker's intended meaning, and how best to convey that meaning in the target language through discourse analysis according to each of the interpreting techniques addressed: consecutive and simultaneous. Instruction will be non-language-specific but will provide some examples in Spanish from actual interpreting scenarios to demonstrate the techniques addressed during the presentation.

Learning Objectives:

1. Analyze and isolate units of meaning within source language discourse to convey them in the most effective, cohesive, and accessible manner for the LEP listener in the appropriate interpreting mode (consecutive or simultaneous.)
2. Recognize verbal and nonverbal elements of discourse that contribute to a message's overall meaning, and the differences in grammatical structures between standard and technical English;
3. Develop techniques based on participant's own skill and knowledge levels to reconfigure semantic and pragmatic meaning in the target language and optimize their performance in every interpreting encounter.

Level: Advanced

Keywords: Interpretation, General knowledge, Legal

Language Neutral

Julie Glosson, EdD

jglosson@uu.edu

Saturday at 11:15 am (1 h)

TN AOC 1 G | 0.1 IMIA CEU | CEAP 1 CE hr



SPEAKING FOR OTHERS WHILE SILENCING OURSELVES: ADDRESSING VICARIOUS TRAUMA IN INTERPRETING AND TRANSLATION

Abstract:

As interpreters and translators, we often experience trauma as a byproduct of work in courtrooms, hospitals, clinics, and other emotionally intense environments. We are expected to remain neutral and emotionless under any circumstance, often not processing the significance of our words until much later. Over time this can lead to burnout, emotional fatigue, and attrition in the field.

Learning Objectives:

- Define and recognize trauma responses
- Develop practical coping tools
- Explore additional strategies and resources
- Reflect on the role that trauma and stress have played in their careers
- Build a supportive network by offering support for one another

Level: Intermediate

Keywords: Interpretation, Translation, General knowledge, Community, Medical, Social services, Legal, Education (i.e. school system), The presentation is geared to interpreters more than translators, but all could benefit from the information.

Language Neutral

We thank our sponsors:



Monroe Carell Jr.
children's Hospital
at Vanderbilt®



Tennessee
Language Center

INSTITUTE *for* PUBLIC SERVICE



TAPIT BOARD OF DIRECTORS

Coral Getino,
President

Richard Ponce de Leon,
President Elect

John Mark Maust,
Secretary

Maria Belen Miller,
Treasurer

Members at Large

David Trinkle

Barbara Derthick

Hebba Abulsaad

Eleazar Jimenez

<https://tapitinc.org>

Work for the
Tennessee Language Center

WE'RE HIRING
Interpreters & Translators



*For More Information,
or to Apply,
Scan the QR Code*

Contact Us:
615.741-7579



Tennessee Language Center
INSTITUTE *for* PUBLIC SERVICE